

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
2002/C 100/01	Wisselkoersen van de euro	1
2002/C 100/02	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)	2
2002/C 100/03	Steunmaatregelen van de Staten — Nederland (Artikelen 87 tot en met 89 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap) — Mededeling van de Commissie op grond van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag aan de andere lidstaten en belanghebbenden — Steunmaatregelen van de Staten C 65/99 (ex N 20/99) — Tijdelijke compensatieregeling afroming varkensrechten	3
2002/C 100/04	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) ⁽¹⁾	4
2002/C 100/05	Mededeling van de Commissie met betrekking tot de situatie van de preferentiële overeenkomsten waarbij tussen de Gemeenschap, Bulgarije, Zwitserland (Liechtenstein daaronder begrepen), Tsjechië, Estland, Hongarije, IJsland, Litouwen, Letland, Noorwegen, Polen, Roemenië, Slovenië, Slowakije en Turkije in een diagonale cumulatie van de oorsprong wordt voorzien	5
	Europese Centrale Bank	
2002/C 100/06	Advies van de Raad van bestuur van de Europese Centrale Bank van 18 april 2002 inzake een aanbeveling van de Raad van de Europese Unie betreffende de benoeming van de vice-president van de Europese Centrale Bank (CON/2002/11)	8

II Voorbereidende besluiten

.....

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

III *Bekendmakingen*

Commissie

2002/C 100/07

Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbestedingen door Portugal overeenkomstig artikel 4, lid 1, sub d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de routes Lissabon/Bragança en Bragança/Vila Real/Lissabon ⁽¹⁾

9



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾**24 april 2002**

(2002/C 100/01)

1 euro	=	7,4327	Deense kroon
	=	9,1707	Zweedse kroon
	=	0,615	Pond sterling
	=	0,8892	US-dollar
	=	1,3959	Canadese dollar
	=	115,43	Japanse yen
	=	1,4656	Zwitserse frank
	=	7,6235	Noorse kroon
	=	84,05	IJslandse kroon ⁽²⁾
	=	1,6475	Australische dollar
	=	1,9915	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	9,7456	Zuid-Afrikaanse rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

⁽²⁾ Bron: Commissie.

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**(Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)**

(2002/C 100/02)

Datum waarop het besluit is genomen: 22.3.2002**Lidstaat:** Spanje (Murcia)**Nummer van de steunmaatregel:** N 83/02**Benaming:** Steun voor de bijenteelt**Doelstelling:** Instandhouding van de bijenteelt en verbetering van de gezondheid van de bijen**Rechtsgrond:** Proyecto de orden por la que se establece la convocatoria y el régimen jurídico de la concesión de ayudas para el sector apícola de la región de Murcia**Begrotingsmiddelen:** Voor het eerste jaar 240 404,84 EUR**Steunintensiteit of steunbedrag:** Verschilt per begunstigde**Looptijd:** Onbepaald

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar oip site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

—

Datum waarop het besluit is genomen: 25.3.2002**Lidstaat:** Griekenland**Nummer van de steunmaatregel:** N 135/2000**Benaming:** Financiële steun voor aardappelteilers die door de slechte weersomstandigheden oogstschade geleden hebben**Doelstelling:** De betrokken landbouwers schadeloos stellen**Rechtsgrond:** Κοινή υπουργική απόφαση**Begrotingsmiddelen:** 1 645 000 EUR**Steunintensiteit of steunbedrag:** Max. 40 %**Looptijd:** Eén jaar

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar oip site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

—

Datum waarop het besluit is genomen: 26.3.2002**Lidstaat:** Finland**Nummer van de steunmaatregel:** N 294/01**Benaming:** Steun aan bedrijven die door de slechte weersomstandigheden schade geleden hebben**Doelstelling:** Vergoeding van landbouwers die door de slechte weersomstandigheden schade geleden hebben**Rechtsgrond:** Laki satovahinkojen korvaamisesta N:o 1241/2000**Begrotingsmiddelen:** 3,4 miljoen EUR/jaar**Steunintensiteit of steunbedrag:** 70 % van het verlies**Looptijd:** Niet bepaald

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar oip site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

—

Datum waarop het besluit is genomen: 25.3.2002**Lidstaat:** Duitsland (Beieren)**Nummer van de steunmaatregel:** N 344/A/01**Benaming:** Omschakelingsprogramma voor ethologisch gezonde veehouderij in de landbouw**Doelstelling:** Bestaande houderijsystemen omschakelen tot ethologisch gezonde, natuurlijke en milieuvriendelijke veehouderij- en productiesystemen en het dierenwelzijn, de hygiëne en de milieubescherming verbeteren**Rechtsgrond:** Richtlinien des Bayerischen Staatsministeriums für Landwirtschaft und Forsten zur Durchführung des Bayerischen Umstellungsprogramms für artgerechte Tierhaltung in der Landwirtschaft**Begrotingsmiddelen:** 51 129 188 EUR**Steunintensiteit of steunbedrag:** De steunintensiteit bedraagt maximaal 35 %, het steunbedrag mag niet hoger zijn dan 35 000 EUR**Looptijd:** Tot en met 31 december 2005

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar oip site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

—

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN — NEDERLAND**(Artikelen 87 tot en met 89 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)****Mededeling van de Commissie op grond van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag aan de andere lidstaten en belanghebbenden****Steunmaatregelen van de Staten C 65/99 (ex N 20/99) — Tijdelijke compensatieregeling afroming varkensrechten**

(2002/C 100/03)

Bij onderstaand schrijven van 14 augustus 2000, heeft de Commissie Nederland ervan in kennis gesteld dat zij besloten heeft de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag te beëindigen.

„Per brief van 7 januari 1999, geregistreerd op 13 januari 1999, heeft Nederland de Commissie in kennis gesteld van de steun voor het opkopen van varkensrechten, waarbij een tijdelijke compensatieregeling voor de afroming van varkensrechten is getroffen en de bedrijfsbeëindiging door varkenshouders wordt gestimuleerd. Bij brieven van 11 mei 1999 en 31 mei 1999, respectievelijk geregistreerd op 20 mei 1999 en 3 juni 1999, heeft Nederland de Commissie aanvullende informatie verstrekt.

Per brief van 12 augustus 1999 heeft de Commissie Nederland medegedeeld dat zij had besloten de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden ten aanzien van de tijdelijke compensatieregeling afroming varkensrechten en geen bezwaar te maken tegen de opkoopregeling varkensrechten en de stimulering bedrijfsbeëindiging varkenhouders.

Het besluit van de Commissie om de procedure in te leiden is bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽¹⁾. De Commissie heeft alle belanghebbende partijen verzocht hun opmerkingen te maken ten aanzien van de steunmaatregel. De Commissie heeft noch van belanghebbende partijen, noch van de Nederlandse regering enige opmerking ontvangen.

Per fax van 4 april 2000 hebben de Nederlandse autoriteiten meegedeeld dat de kennisgeving wordt ingetrokken en dat de tijdelijke compensatieregeling voor de afroming van varkensrechten niet zal worden toegepast.

Gelet op de fax van de Nederlandse autoriteiten waarin de intrekking van de steunmaatregel wordt aangekondigd, acht de Commissie het niet nodig om verder te onderzoeken of de maatregel met de gemeenschappelijke markt verenigbaar is, noch om een besluit in dezen te nemen.”.

⁽¹⁾ PB C 306 van 23.10.1999, blz. 11.

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**(Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)**

(2002/C 100/04)

(Voor de EER relevante tekst)**Datum waarop het besluit is genomen:** 19.3.2002**Lidstaat:** Portugal (Azoren)**Nummer van de steunmaatregel:** N 515/01**Benaming:** Prodesa — Azoren — Visserijsector**Doelstelling:** Tenuitvoerlegging van de structurele acties met betrekking tot definitieve beëindiging van de visserijactiviteiten, gemengde vennootschappen en verwerking en afzet van visserij- en aquacultuurproducten, waarin is voorzien in het communautair bestek voor de Azoren**Rechtsgrond:** Portarias da Secretaria Regional da Agricultura e Pescas da Região Autónoma dos Açores**Begrotingsmiddelen:** 6 844 000 EUR**Steunintensiteit of steunbedrag:** Volgens de percentages van Verordening (EG) nr. 2792/1999 van de Raad**Looptijd:** 2000-2006

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Datum waarop het besluit is genomen:** 19.3.2002**Lidstaat:** Duitsland (Rheinland-Pfalz)**Nummer van de steunmaatregel:** N 628/01**Benaming:** Steunprogramma inzake hernieuwbare energiebronnen**Doelstelling:** Milieubescherming**Rechtsgrond:** Verwaltungsvorschriften des Ministeriums für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau — Förderung erneuerbarer Energien — vom 15. Januar 1996**Begrotingsmiddelen:** 10 miljoen EUR (2,5 miljoen EUR per jaar)**Steunintensiteit of steunbedrag:** Maximaal tussen 20 % en 30 % van de extra kosten; 30 % voor diensten verricht door externe deskundigen**Looptijd:** Tot 31 december 2005

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Datum waarop het besluit is genomen:** 14.2.2002**Lidstaat:** Finland**Nummer van de steunmaatregel:** N 862/01**Benaming:** Wijziging van de Wet Subsidie regionaal vervoer**Doelstelling:** Subsidies ter compensatie van de extra kosten voor het langeafstandsvervoer van goederen door ondernemingen die zijn gevestigd in gebieden met een geringe bevolkingsdichtheid. Verlenging met twee jaar van de vervoersteunregeling die reeds door de Commissie is goedgekeurd voor de periode tot eind 2001 (N 104/01)**Rechtsgrond:**

Hallituksen esitys eduskunnalle laiksi kuljetusten alueellisesta tukemisesta annetun lain muuttamisesta

Regeringens proposition till Riksdagen med förslag till lag om ändring av lagen om regionalt stödjande av transporter

Valtioneuvoston päätös kuljetusten alueellisesta tukemisesta annetun lain soveltamisalueesta

Statsrådets beslut om tillämpningsområdet för lagen om regionalt stödjande av transporter

Begrotingsmiddelen: Jaarlijks krediet uitgetrokken op de overheidsbegroting voor de uitkering van vervoerssubsidies**Looptijd:** 1.1.2002-31.12.2003

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Mededeling van de Commissie met betrekking tot de situatie van de preferentiële overeenkomsten waarbij tussen de Gemeenschap, Bulgarije, Zwitserland (Liechtenstein daaronder begrepen), Tsjechië, Estland, Hongarije, IJsland, Litouwen, Letland, Noorwegen, Polen, Roemenië, Slovenië, Slowakije en Turkije in een diagonale cumulatie van de oorsprong wordt voorzien

(2002/C 100/05)

In de artikelen 3 en 4 van het protocol met betrekking tot de definitie van het begrip „producten van oorsprong” en andere methoden van administratieve samenwerking van de preferentiële akkoorden die zijn afgesloten tussen de Europese Gemeenschap en, onderscheidenlijk, Bulgarije, Zwitserland, Tsjechië, Estland, Hongarije, IJsland, Litouwen, Letland, Noorwegen, Polen, Roemenië, Slovenië en Slowakije, en van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen Staal en Turkije, alsmede in artikel 3 van protocol 4 van de Overeenkomst over de Europese Economische Ruimte, wordt tussen de betrokken landen een diagonale cumulatie van de oorsprong tot stand gebracht.

Krachtens lid 4 van deze bepalingen delen de Gemeenschap en de betrokken landen, via de Europese Commissie elkaar de bijzonderheden mede van de overeenkomsten en bijbehorende regels van oorsprong, die met de andere landen worden toegepast. De Commissie van de Europese Gemeenschappen maakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* (C-reeks) de datum bekend waarop de in het onderhavig artikel bepaalde cumulatie kan worden toegepast door de landen die aan de nodige voorwaarden hebben voldaan.

De navolgende tabel geeft de situatie weer van de overeenkomsten die zijn afgesloten tussen de aan deze cumulatie deelnemende landen, zoals deze voortvloeit uit de mededelingen van de betrokken landen met nauwkeurige aanduiding van de data waarop de protocollen met betrekking tot de bijbehorende regels van oorsprong alsmede de wijzigingen daarop in werking treden.

DE SITUATIE VAN DE VRIJHANDELSOVEREENKOMSTEN WAARIN DE TOEPASSING IS BEPAALD VAN DIAGONALE CUMULATIE TUSSEN DE EG, DE MEVA-LANDEN, DE EVA-LANDEN, DE BALTISCHE LANDEN EN TURKIJE

		EC	BG	CZ	EE	LV	LT	HU	PL	RO	SK	SI	TR	EFTA	CH (*)	IS (*)	NO (*)
EC	1.		1.1.1997	1.1.1997	1.4.1997	1.4.1997	1.4.1997	1.7.1997	1.7.1997	31.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1999	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997
	2.		1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	NPY	NPY
	3.		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	NPY	NPY
BG	1.	1.1.1997		1.1.1997	1.1.2002	—	1.3.2002	1.1.1999	1.1.1999	28.11.1998	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1999	1.1.1997			
	2.	1.1.1999		1.1.1999	1.1.2002	—	1.3.2002	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2002	—	1.3.2002	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
CZ	1.	1.1.1997	1.1.1997		1.1.1997	1.1.1997	1.7.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.7.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.9.1998	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999		1.1.1999	1.1.1999	1.8.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	9.3.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	25.5.2000	1.1.2000			

		EC	BG	CZ	EE	LV	LT	HU	PL	RO	SK	SI	TR	EFTA	CH (*)	IS (*)	NO (*)
EE	1.	1.4.1997	1.1.2002	1.1.1997		1.6.1997	1.6.1997	1.1.1999	1.1.1999	—	1.7.1996	1.1.1997	1.7.1998	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.2002	1.1.1999		1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999	1.7.1999	—	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2002	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	—	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
LV	1.	1.4.1997	—	1.1.1997	1.6.1997		1.6.1997	1.1.2000	1.4.1998	—	1.7.1996	1.8.1996	1.7.2000	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	—	1.1.1999	1.1.1999		1.4.1999	1.1.2000	1.1.1999	—	1.1.1999	1.5.1999	NPY	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	—	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	—	1.1.2000	1.1.2000	NPY	1.1.2000			
LT	1.	1.4.1997	1.3.2002	1.7.1997	1.6.1997	1.6.1997		1.3.2000	1.7.1998	—	1.3.1997	1.3.1997	1.3.1998	1.4.1997			
	2.	1.1.1999	1.3.2002	1.1.1999	1.4.1997	1.1.1999		1.3.2000	1.4.1999	—	1.4.1999	1.4.1999	1.8.1999	1.4.1999			
	3.	1.1.2000	1.3.2002	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000		1.3.2000	1.1.2000	—	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
HU	1.	1.7.1997	1.1.1999	1.1.1997	1.1.1999	1.1.2000	1.3.2000		1.1.1997	1.7.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1999	1.7.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.2000	1.3.2000		1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.3.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
PL	1.	1.7.1997	1.1.1999	1.1.1997	1.1.1999	1.4.1998	1.7.1998	1.1.1997		1.7.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.5.2000	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.7.1999	1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999		1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.5.2000	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2001	1.1.2000			
RO	1.	31.1.1997	1.1.1999	1.7.1997	—	—	—	1.7.1997	1.7.1997		1.7.1997	1.7.1997	1.2.1998	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	—	—	—	1.1.1999	1.1.1999		1.1.1999	1.1.1999	1.10.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	—	—	—	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
SK	1.	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.7.1996	1.7.1996	1.3.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.7.1997		1.1.1997	1.9.1998	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999		1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	14.6.2000	1.1.2000			
SL	1.	1.1.1999	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.8.1996	1.3.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.7.1997	1.1.1997		1.6.2000	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999		1.6.2000	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000		1.6.2000	1.1.2000			
TU	1.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1998	1.7.1998	1.7.2000	1.3.1998	1.1.1999	1.5.2000	17.9.1999	1.9.1998	1.6.2000		1.1.1999			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.7.2000	1.4.1999	1.1.1999	1.5.2000	17.9.1999	1.1.1999	1.6.2000		1.1.2000			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.7.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2001	18.2.2000	1.1.2000	1.6.2000		1.1.2001			

		EC	BG	CZ	EE	LV	LT	HU	PL	RO	SK	SI	TR	EFTA	CH (*)	IS (*)	NO (*)
EFTA	1.	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.4.1997	1.7.1997	1.7.1997	9.4.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.2.2000				
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.2.2000				
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	18.2.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.2.2000				
SI (*)	1.	1.1.1997															
	2.	1.1.1999															
	3.	1.1.2000															
IC (*)	1.	1.1.1997															
	2.	NPY															
	3.	NPY															
NO (*)	1.	1.1.1997															
	2.	NPY															
	3.	NPY															

(*) Slechts op de EG toepasselijke kolommen, aangezien andere landen de overeenkomsten met de EVA-landen als met een enkele associatie hebben ondertekend.

TOELICHTING:

- Geen vrijhandelsovereenkomst afgesloten
- NPY Nog niet bekendgemaakt
- 1. Introductie van de „Paneuropese cumulatie”
- 2. Opneming van Turkije in de „Paneuropese” groep landen — richtdatum 1.1.1999
- 3. Invoering van de euro en bepaalde wijzingen in de lijst van oorsprongsregels — richtdatum 1.1.2000

00.00.0000 In die gevallen waarin landen onderling de gewijzigde bepalingen van de overeenkomsten toepassen, dan wel overeenkomsten als zodanig met ingang van verschillende data, dan worden deze data in **dikke letters** aangeduid. De betrokken bepalingen kunnen in de handelsbetrekkingen tussen deze landen met ingang van de latere datum worden toegepast.

NOOT: Bulgarije, Hongarije, Polen, Roemenië, Slovenië, Slowakije en Tsjechië zijn leden van de MEVA (de Middeneuropese Vrijhandelsovereenkomst). Deze overeenkomst omvat onder meer een protocol van oorsprong (nummer 7), op grond waarvan tussen deze landen in de context van de Paneuropese cumulatie een diagonale cumulatie van oorsprong wordt toegepast.

EUROPESE CENTRALE BANK

ADVIES VAN DE RAAD VAN BESTUUR VAN DE EUROPESE CENTRALE BANK

van 18 april 2002

inzake een aanbeveling van de Raad van de Europese Unie betreffende de benoeming van de vice-president van de Europese Centrale Bank

(CON/2002/11)

(2002/C 100/06)

1. In een brief gedateerd 15 april 2002, verzocht de voorzitter van de Raad van de Europese Unie de Raad van bestuur van de Europese Centrale Bank (ECB) zijn advies te geven inzake de aanbeveling van de Raad van 15 april 2002, betreffende de benoeming van de vice-president van de directie van de Europese Centrale Bank (2002/287/EG) ⁽¹⁾.
 2. De bovengenoemde aanbeveling, die na raadpleging van de Raad van bestuur van de ECB en van het Europees Parlement ter fine van beslissing zal worden voorgelegd aan de staatshoofden en regeringsleiders van de lidstaten die de euro hebben aangenomen, beveelt aan om over te gaan tot de benoeming van de heer Lucas D. Papademos tot vice-president van de directie van de ECB, voor een periode van acht jaar, met ingang van 1 juni 2002.
 3. De Raad van bestuur van de ECB is van mening dat de voorgestelde kandidaat een persoon is met een erkende reputatie en beroepservaring op monetair of bancaire gebied, zoals vereist door artikel 112, lid 2, onder b), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (hierna het „Verdrag” te noemen).
 4. De Raad van bestuur van de ECB heeft geen bezwaar tegen de aanbeveling van de Raad betreffende de benoeming van de voorgestelde kandidaat tot vice-president van de ECB. Overeenkomstig artikel 13.1 en artikel 46.1 van de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank (hierna de „statuten” te noemen) wordt de functie van vice-president uitgeoefend door dezelfde persoon in de drie besluitvormende organen van de ECB en derhalve dient deze functie officieel te worden aangeduid als „vice-president van de ECB” en niet als „vice-president van de directie van de ECB”.
 5. De Raad van bestuur van de ECB heeft dit advies overeenkomstig artikel 112, lid 2, onder b), van het Verdrag en artikel 11.2 en artikel 43.3 van de statuten, goedgekeurd.
 6. Dit advies wordt gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.
- Gedaan te Frankfurt am Main, 18 april 2002.
- Namens de Raad van bestuur van de ECB*
- De president*
- Willem F. DUISENBERG

⁽¹⁾ PB L 101 van 17.4.2002, blz. 17.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbestedingen door Portugal overeenkomstig artikel 4, lid 1, sub d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de routes Lissabon/Bragança en Bragança/Vila Real/Lissabon

(2002/C 100/07)

(Voor de EER relevante tekst)

1. **Inleiding:** In toepassing van artikel 4, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Portugal besloten om gewijzigde openbare-dienstverplichtingen op te leggen voor de geregelde luchtdiensten op de routes Lissabon/Bragança en Bragança/Vila Real/Lissabon.

Voorzover geen luchtvaartmaatschappij op 15.7.2002 is begonnen of op het punt staat te beginnen met geregelde luchtdiensten op bovengenoemde routes overeenkomstig de openbare-dienstverplichting en zonder om financiële compensatie te verzoeken, heeft Portugal besloten om overeenkomstig de procedure van artikel 4, lid 1, sub d), van genoemde verordening de toegang tot deze routes met ingang van 28.8.2002 tot één enkele luchtvaartmaatschappij te beperken en het recht om deze diensten te exploiteren bij openbare aanbesteding aan te bieden.

2. **Betreft:** Levering, met ingang van 28.8.2002, van geregelde luchtdiensten op de routes Lissabon/Bragança en Bragança/Vila Real/Lissabon.

Deze diensten moeten worden geleverd overeenkomstig de voor deze routes opgelegde verplichtingen tot openbare dienstverlening als bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 99 van 24.4.2002.

De aandacht van de luchtvaartmaatschappijen wordt erop gevestigd dat zij, gezien de specificiteit van de verbindingen, moeten kunnen aantonen dat de meerderheid van de leden van de commerciële bemanning op de verbindingen Portugees spreekt en begrijpt.

3. **Deelneming aan de aanbestedingen:** De aanbestedingen staan open voor alle maatschappijen die in het bezit zijn van een geldige exploitatievergunning voor luchtvervoer, afgegeven door een lidstaat in toepassing van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende

de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen.

4. **Aanbestedingsprocedure:** Deze aanbestedingen vallen onder de bepalingen van artikel 4, lid 1, sub d), e), f), g), h) en i) van Verordening (EEG) nr. 2408/92.

5. **Dossier voor de aanbesteding:** Het volledige dossier voor de aanbestedingen, omfattende het programma van het concours, kan mits betaling van 100 EUR worden verkregen bij het

Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, edifício 4, 5 e 6 Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lissabon.

6. **Financiële compensaties:** Gegadigden dienen in hun offerte expliciet aan te geven welk bedrag wordt gevraagd als compensatie voor het uitvoeren van de openbare-dienstverplichtingen op de routes gedurende twee jaar vanaf de voorgenomen aanvangsdatum (per jaar gespecificeerd). Het werkelijke bedrag van de uitgekeerde compensatie wordt achteraf vastgesteld op grond van de werkelijke, met bewijsstukken gestaafde, uitgaven en inkomsten, doch zal nooit meer kunnen bedragen dat het in de offerte vermelde bedrag.

7. **Tarieven:** In de offertes moeten de geplande tarieven worden vermeld, die in overeenstemming moeten zijn met de openbare-dienstverplichtingen als bekendgemaakt in *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 99 van 24.4.2002.

8. **Looptijd, wijziging en opzegging van het contract:** Het contract gaat in op 28.8.2002 en loopt tot 28.8.2004. De uitvoering van het contract wordt jaarlijks in de maanden juni en juli aan een controle in samenwerking met de luchtvaartmaatschappij onderworpen. Ingeval van een onvoorziene wijziging van de exploitatievoorwaarden kan het bedrag van de financiële compensatie worden gewijzigd.

9. Sancties bij niet-nakoming van de overeenkomst:

Wanneer de luchtvaartmaatschappij de diensten in kwestie om redenen van overmacht niet kan exploiteren, kan de compensatie worden verminderd in verhouding tot het aantal geannuleerde vluchten.

Wanneer de luchtvaartmaatschappij de diensten niet uitvoert om andere redenen dan overmacht, of ingeval hij de openbare-dienstverplichtingen niet nakomt, kunnen de Portugese autoriteiten:

- het bedrag van de financiële compensatie verlagen in verhouding tot het aantal geannuleerde vluchten,
- de luchtvaartmaatschappij verzoeken een verklaring te geven. Wanneer deze niet bevredigend is, kunnen zij een einde maken aan het contract en een schadevergoeding eisen.

10. Indiening van de offertes:

1. De offertes moeten vóór 17.00 uur (lokale tijd), uiterlijk op de 31e (eenendertigste) dag na de bekendmaking van deze aankondiging in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* zijn ingediend.

2. De offertes mogen worden afgegeven, tegen ontvangstbewijs, op de zetel van het Institut national de l'aviation civile, Rua B, edificio 4, 5 e 6 Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lisbonne, en dit tussen 9 uur en 17 uur, of mogen als aangetekend schrijven, met ontvangstbewijs, worden verstuurd op voorwaarde dat dit gebeurt binnen de in bovenstaande alinea gepreciseerde termijn.

11. **Geldigheid van de aanbestedingen:** Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, sub d), eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 2408/92 is deze aanbesteding slechts geldig indien geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij vóór 15.7.2002 een programma heeft ingediend om deze verbindingen met ingang van 28.8.2002 te exploiteren in overeenstemming met de opgelegde openbare-dienstverplichtingen, zonder daarvoor een financiële compensatie te vragen.

Ingeval één of meerdere luchtvaartmaatschappijen vóór 15.7.2002 een programma indienen om deze verbindingen te exploiteren in overeenstemming met de opgelegde openbare-dienstverplichtingen en zonder daarvoor een financiële compensatie te vragen vervalt deze aanbesteding.